

Termomeetri kirjeldus
Termometro aprašymas



Enne seadme kasutust lugege hoolikalt juhiseid.
Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.

Tähtsad ohutusjuhised

- Instrumenti võib kasutada ainult kehatehperatuuri mõõtmiseks!
- Termomeetri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalne mõõtmisega, st senikaua, kuni kostub piip-tooni!
- Lapsed ei tohi instrumenti ilma järeilvalveta kasutada; mõned instrumendi osad on küllalt väikesed, et lapsed võiksid neid alla neelata.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutuste eest!
- Vältige temperatuuri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigus «Puhastamine ja desinfitseerimine» loetletud üldisi desinfitseerimisvahendeid.
- Tootja soovib instrumenti mõõtetäpsust kontrollida volitatud laboris ka ahta kaeste järele.

Patareid ja elektroonikaseadmed tuleb hõlvitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Termomeetri sisselülitamine

Et lülitada termomeeter sisse, vajutage ON/OFF nuppu; lühikesed piip-tooniga antakse märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud». Läbitakse näiduki test. Kõik ekraani elemendid peavad ilmuma nähtavale. Kui ümbritsev temperatuur on alla 32 °C, ilmuvad näidukile «L» ja vilkuv «C». Termomeeter on nüüd kasutusse valmis.

Termomeetri kasutus

Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidukil pidevalt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «C» vilgub. Kui kuulete piip-tooni 10 korda ja «C» enam ei vilgu, tähendab see, et mõõdetav temperatuur tõusis 16 sekundi jooksul vähem kui 0,1 °C ja nüüd võib lugeda termomeetri näidu. Et patareide kasutusiga pikendada, lülitage termomeeter välja, vajutades korra ON/OFF nupule. Vastasel juhul lülitub termomeeter automaatselt välja umbes 10 minuti möödudes.

Mõõdetud temperatuurinäitude salvestamine

Kui hoiate termomeetri sisse lülitades ON/OFF nuppu all kaeru kui 3 sekundit, ilmub näidukile viimasel mõõtmisel saadud maksimaalne temperatuurinäit. Samal ajal ilmub näiduki paremale poole mälu tähistav «M». Ligikaudu 3 sekundi möödudes nupu vabastamisest temperatuurinäit kaob ja termomeeter on kasutusvalmis. Sellega säilitatud mälu kustub.

Mõõtmisviisi / Normaalne kehatehperatuur

Suust (oralselt) / 35,5 - 37,5 °C

Asetage termomeeter ühte kahest keele all olevast taskust, keelejuurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjuks mõõtmistulemust. Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut.

Pärasoolelt (rektaalselt) / 36,6 - 38,0 °C

See on kõige usaldusväärsem mõõtmisviis ja eriti sobilik imikute ja väike-laste puhul. Sisestage termomeetri mõõteandur ettevaatlikult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoole. Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut.

Kaenala alt (aksillaarselt) / 34,7 - 37,3 °C

Et saada usaldusväärsemad tulemused, on soovitatav temperatuuri mõõta suu kaudu või rektlaalselt. Hoolimata helisignaalist on minimaalne soovituslik mõõtmise aeg 3-5 minutit.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Nimetus: 70 %-line isopropüülalkohol.

Termomeetri puhastamiseks ja desinfitseerimiseks kasutage alkoholiga (70% isopropüül) niisutatud puuvillast lappi. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid, vedelid ei kahjusta ning ärge asetage seadet üleni vette või muudesse puhastusvedelikesse.

Patareide vahetus

Kui ekraani alla paremale nurka tekib «▼» sümbol (ülevallt alla suunatud kolmnurk) on patarei seadmes tühi ja see tuleb välja vahetada. Palun järgige patarei likvideerimisel lõiku «Tähtsad ohutusjuhised».

Atsargumo priemonės

- Prietaisais skirtas tik kūno temperatūros matavimui!
- Būtina išlaikyti minimalią matavimo laiką iki pasigirstant signalui!
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros - vaikas gali praryti mažas detales.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankyti!
- Nelaikyti aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje Prietaiso nevirinti!
- Prietaiso valymui naudokite tik pastraipoje «Valymas ir dezinfekcija» nurodytus dezinfektantus.
- Kas 2 metus arba po sutrenkimo (pvz. numetus ant grindų) rekomenduojama patikrinti prietaiso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į Microlife.

Baterijų ir elektroninių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius. Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Termometro ijjungimas

Ijjunkite termometrą, nuspausdami ijjungimo/išjungimo mygtuką; trumpas pyptelėjimas rodo, kad termometras ijjungtas». Vyksta ekrano testas. Turi matytis visi segmentai. Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 32 °C, prietaiso ekrane pasirodo «L» ir mirksintis «C». Termometras parengtas naudojimui.

Kaip naudotis termometru

Pasirinkite matavimo metodą. Visą matavimo laiką ekrane rodoma daviklio temperatūra, mirksi «C» simbolis. Kai pasigirsta signalas ir «C» nustoja mirksėti, tai reiškia, kad daviklio temperatūra kyla mažiau nei 0,1 °C per 16 sek. ir temperatūros matavimas baigtas. Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laiką, termometrą nedelsdami ijjunkite paspausdami mygtuką. Termometras taip pat automatiškai išijungia maždaug po 10 min. nuo paskutinio matavimo.

Matavimo rezultatu atmintis

Ijjungdami termometrą, nuspausą ijjungimo/išjungimo mygtuką palaikykite 3 sek. ir ekrane pamatysite automatiškai įsimintą aukščiausią paskutinio matavimo temperatūrą. Tuo pat metu ekrane matysis atminties simbolis «M». Dar po 3 sek. termometras persijungs į matavimo režimą, o atmintyje būvė duomenys bus ištrinti.

Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra

Burnoje (oralinis) / 35,5 - 37,5 °C

Ijveskite termometrą po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuviu šaknies pusėje. Matavimo daviklis turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, įkvėpkite per nosį - taip bus išvengta įkvepiamo/iškvėpiamo oro įtakos.

Apytikrė matavimo trukmė 1 minutė.

Tiesiojoje žarnoje (rektalinis) / 36,6 - 38,0 °C

Patikimiausias matavimo būdas, ypač tinkantis kūdikiams ir mažiesiems vaikams. Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį 2-3 cm į išangę. Apytikrė matavimo trukmė 1 minutė.

Pasžastyje (aksiliarinis) / 34,7 - 37,3 °C

Norint gauti patikimesnius matavimo rezultatus temperatūrą matuoti rekomenduojama burnoje arba tiesiojoje žarnoje. Minimali matavimo trukmė 3-5 minutes, nepriklausomai nuo garsinio signalo.

Valymas ir dezinfekcija

Pavadinimas: Izopropilo alkoholis 70%.

Termometrą valykite ir dezinfekuokite 70% izopropilo alkoholiu suvilgytu vatos tamponėliu. Niekada nenaudokite abrazyvinių valiklių, triplikų ar benzino. Niekada nemerkite prietaiso į vandens ar kitą valymo priemonę.

Baterijos pakeitimas

Ekrano dešinės pusės apacioje pasirodęs simbolis «▼» (žemyn nukreiptas trikampelis) praneša, kad maininimo baterija išseko ir termometras naudojimui nebetinkamas. Apie baterijos utilizavimą skaitykite skyriuje «Atsargumo priemonės».

	Tehnillised andmed	Techninės specifikacijos
Tüüp / Tipas:	Maksimnumtermomeeter	Maksimalinis temperatūros termometras
Mõõtevahemik / Matavimo ribos:	32,0 °C kuni 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: näidukile ilmub «L», mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 43,9 °C: näidukile ilmub «H», mis viitab liiga kõrgele temperatuurile	32,0 - 43,9 °C Esant 32,0 °C temperatūrai, ekrane matomas «L» Esant 43,9 °C temperatūrai, ekrane matomas «H»
Mõõtetäpsus / Matavimo tikslumas:	± 0,1 °C vahemikus 34...42 °C	± 0,1 °C 34 - 42 °C ribose
Töötemperatuur / Darbinė temperatūra:	10 - 40 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus	10 - 40 °C; 15 - 95 % santykinė maksimali drėgmė
Töökorrasoleku kontroll / Veikimo testas:	Automaatne sisene kontroll 37 °C juures; kui hälve on suurem kui 0,1 °C tekib ekraanile veeaste «ERR»	Automatinis veikimo testas, kai temperatūra 37 °C. Esant nukrypimui > 0,1 °C, ekrane atsiranda klaidos pranešimas «ERR»
Näidik / Ekranas:	Kolmenumbriline vedelkristallnäidik (LCD). Väikeisim ühik näidukil: 0,1 °C	Keturi skaitmeniu skystųjų kristalų ekranas (LCD); mažiausia rodoma vertė: 0,1 °C
Helisignaali / Garso signaals:	Annab märku kui termomeeter on mõõtmiseks valmis ja seda kui temperatuuri tõus oli väiksem kui 0,1 °C / 16 sekundi jooksul.	Praneša apie termometro parengtį temperatūros matavimui bei temperatūros kilimą leidau, nei 0,1 °C / 16 sek.
Mälu / Registracija MH в Росздравнадзоре:	mõõdetud tulemust.	Paskutinio matavimo duomenų išsaugojimai.
Hoiatus: www.nevacert.ru info@nevacert.ru	5 % suhteline maksimaalne niiskus	-25 - +60 °C; 15 - 95 % santykinė maksimali drėgmė
Saugojimo temperatūra:		
Patarei / Baterija:	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41
Vastavus standarditele / Standartų nuorodos:	EN 12470-3: kliinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3: klinikiams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele. Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

Garantii

Anneme tootele eluaegse garantii, mis algab ostukupuäpöavest. Valest käsitsemisest tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantii ei hõlma patareid ega pakendit. Kõik muud kahjuja seotud kaebused ei kuulu garantii alla. Garantiantlustele tuleb lisada ostutšek. Palun pakigie instrument hoolikalt ja saatke makstud saatelkudega Microlife müügiesindajale.

Maaletootja: **Allium UPI OÜ**, Vae16, Laagri, 76401 Harjumaa
tel: 679 1827

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE0044

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktivos 93/42/EEB reikavimus. Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

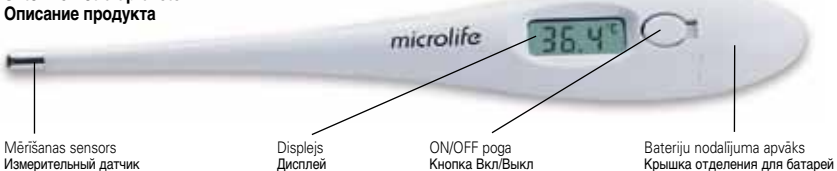
Termometrui suteikiama neribota garantija. Garantija netaikoma, jei prietaisas sugadinamas dėl neteisingo naudojimo. Garantija netaikoma baterijoms bei pakutei. Garantija netaikoma pažeistoms prietaisams. Išsaugokite prietaiso pirkinio kvitą. Neveikiantį prietaisą saugiai supakuokite ir išsiųskite paštu Microlife atstovybei.

Gaminotojas: Microlife AG, Šveicarija
Kilmės šalis: Kinija
Importuotojas: **Microlife UAB**, P. Lukšio g. 32, 08222 Vilnius, tel. 8*5 2745460

microlife®

Digitālais termometrs
Термометр медицинский электронный
MT 16F1

Šī termometra apraksts
Описание продукта



Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Svarīgas drošības instrukcijas

- Instrumentu var izmantot tikai ķermeņa temperatūras mēršanai!
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skaņas signāla izdzirdēšanai!
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo instrumentu bez uzraudzības!
- Dažās sastāvdaļās ir pietiekami mazas, lai tās varētu norīt.
- Aizsargājiet instrumentu no ietekmes un nokrišanas zemē!
- Izvaieties no situācijas, kad apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 60 °C. NEKAD nevāriet izstrādājumus!
- Izmantojiet tikai pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus, kas uzrādīti nodalā «Tīrīšana un dezinfekcija», lai instrumentu tīrītu.
- Mēs iesakām pārbaudīt šī instrumenta precizitāti katru otro gadu vai pēc mehāniskās ietekmes (piemēram, noņemot to zemē). Lūdzam, sazinieties ar Microlife-dienestu par testa veikšanu.

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jānomaina saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet mājās atkritumos.

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ON/OFF pogu; īss skaņas signāls signalizē, ka «termometrs ir ieslēgts». Tiek veikts displeja tests. Jāuzrādā visi segmenti. Pēc tam pie vides temperatūra, kas ir mazāka nekā 32 °C, «**L**» no mirgojošs «**°C**» parādās uz displeja. Tagad termometrs ir gatavs lietošanai.

Termometra lietošana

Veicot mērīšanu, uz displeja tiek attēlota pašreizējā temperatūra un «**°C**» simbols mirgo. Ja skaņas signāls tiek izdzirdēts 10 reizes un «**°C**» uz displeja nemirgo, tas nozīmē, ka mērītā paaugstinātā temperatūra ir mazāka par 0,1 °C 16 sekundēs un ka var veikt termometra nolasi. Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, isi nospiežot ON/OFF pogu. Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc apmēram 10 minūtēm.

Mērījumu saglabāšana

Ja ON/OFF poga tiek turēta ilgāk par 3 sekundēm, termometru ieslēdzot, displejā tiks automātiski saglabāta maksimālā temperatūra kopš pēdējās mērīšanas reizes. Tajā pašā laikā uz displeja parādīsies «**M**». Pēc 3 sekundēm, kad poga tiek palaista vaļā, temperatūras mērījums pazūd, un termometrs ir gatavs jaunai mērīšanai.

Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra

Mutē (orāl) / 35.5 - 37.5 °C

Novietojiet termometru vienā no divām kabatīnām zem mēles pa labai vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram ir jābūt saskarē ar audiem. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojiet caur degunu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu.

Anālajā atverē (taisnajā zarnā) / 36.6 - 38.0 °C

Šī ir vizuāli zināmākā mērīšanas metode, un jo īpaši ir piemērota zīdaiņiem un maziem bērniem. Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru 2-3 cm anālajā atverē. Atpūtenais mērīšanas ilgums: 1 minūte.

Padusē / 34.7 - 37.3 °C

Lai saņemtu daudz uzticamākus rezultātus, mēs iesakām mērīt temperatūru mutē vai taisnajā zarnā. Minimālais mērīšanas laiks ieteicams 3-5 minūtes, neatkarīgi no skaņu signāla.

Tīrīšana un dezinfekcija

Nosaukums: izopropila alkohols 70 %.

Lai notīrītu termometra korpusu un mērīšanas galu, lietojiet izopropila spirta 70% samērcētu vates tamponu. Nekādā gadījumā nelietot abrazīvos mazgājamus līdzekļus, šķīdinātājus, benzīnu. **Negremdēt ūdeni vaj citos mazgājamos šķīdumos.**

Bateriju nomainīšana

Ja displeja apakšā pa labi parādās šāds simbols «**▼**» (apgriezts trīsstūris), tas nozīmē, ka baterija ir izlādējusies, un termometru ir jānomaina. Ja termometru nepieciešams izvest, izlasiet «Drošības noteikumus».

Важные инструкции по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала должно соблюдаться обязательно!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60°C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Включение термометра

Для того чтобы включить термометр нажмите кнопку Вкл/Выкл. Короткий звуковой тон сигнализирует включение термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «°C». Это означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если перестает мигать символ «°C», то измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки Вкл/Выкл больше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 3 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C

Расположите термометр в подязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный сенсор должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения. Приблизительное время измерения: 1 минута.

В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C

Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный сенсор термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Приблизительное время измерения: 1 минута.

В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C

Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут независимо от звукового сигнала.

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %.

Для чистки корпуса термометра и измерительного шупа используйте ватный тампон, смоченный в спирте (70% раствор изопропилового спирта). Ни в коем случае не используйте для чистки абразивными моющими средствами, растворителями или бензином, а также не опускайте прибор в воду или другие мощные жидкости.

Истечение срока действия батареи

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свой ресурс и термометр нуждается в замене. По вопросам утилизации батареи см. «Инструкции по безопасности».

	Техниšķās specifikācijas	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Veids / Тип:	Maximum termometrs	Термометр максимальных показаний
Mērīšanas diapazons / Диапазон измерений:	32.0 - 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: displeja parādās «L», kas nozīmē zema temp. (pārāk zema) Temp. > 43.9 °C: displeja parādās «H», kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta)	32.0 °C до 43.9 °C Темп. < 32.0 °C: дисплей «L» (слишком низкая температура) Темп. > 43.9 °C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Mērīšanas precizitāte / Точность измерений:	± 0.1 °C starp 34 °C un 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Darbības temperatūra / Диапазон рабочих температур:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Funkcionēšanas tests / Самоконтроль:	Simbols «ERR» (kļūda) parādās, ja pie automātiskās iekšējās pārbaudes ar kontroles vērtību 37.0 °C ir novirze par > 0.1 °C.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37.0 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Displejs / Дисплей:	LCD (šķidro kristālu) displejs ar 3 ciparu pozīcijām; Vismazākā attēlojuma vienība ir 0.1 °C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Skaņas signāls / Звук:	Izmanto signālu, ka termometrs ir gatavs lietošanai un ka ierīcē ir pietiekami baterijas lādums ir mazāks par 0.1 °C / 16 sek.	Используется для сигнала. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Atmiņa / Память:	Последнее измеренное значение сохраняется.	Для хранения последнего измеренного значения.
Uzglabāšanas temperatūra / Температура хранения:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Baterija / Батарея:	1.5/1.55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41
Atsauce uz standartiem / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3: medicīniskajiem termometriem; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3: медицинские термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šī ierīce atbilst Direktīvas par medicīniskām ierīcēm 93/42/EEC prasībām. Тiesības uz tehniskām izmaiņām saglabātas.

Garantija

Mēs jums garantējam beztermiņa kalpošanas ilgumu no iegādāšanās dienas. Garantija neattiecas uz jebkādiem zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Arī uz baterijām ir iepakojumu garantija neatbilst. Visas pārējās sūdzības par zaudējumiem netiek izskatītas. Garantijas sūdzība ir jāiesniedz kopā ar pirkuma čeku. Lūdzam, iesainojiet brāķa izstrādājumu un nosūtiet to Microlife izplatītājam, sedzot pasta izdevumus.

Ražotājs: Microlife AG, Šveice
Izplatītājs: Latvijā: **UAB Microlife**, Maskavas iela 17/19-314, Rīga.
Mob. tālr.: 29188395

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЕС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батареи и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.



**Термометр электронный
медицинский с
ЗОЛОТЫМ НАКОНЕЧНИКОМ**

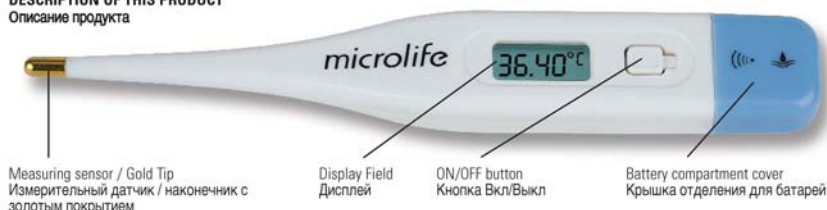
- 100% Водонепроницаемый
- Антиаллергенный¹ наконечник
- Звуковой сигнал



microlife®

GoldTemp Thermometer MT 1622

DESCRIPTION OF THIS PRODUCT Описание продукта



Measuring sensor / Gold Tip
Измерительный датчик / наконечник с
золотым покрытием

Display Field
Дисплей

ON/OFF button
Кнопка Вкл/Выкл

Battery compartment cover
Крышка отделения для батарей



Anallergic ¹
Антиаллергенный ¹



100 % waterproof
100 %-ная водонепроницаемость



Signal Tone
Звуковой сигнал



Memory
Память

¹ no nickel in direct contact with the skin / ¹ нет прямого контакта никеля с кожей

MEASURING METHODS / Способы измерения

			Normal
Oral орально		60 seconds 1 минута	35.7 °C – 37.3 °C
Rectal ректально		60 seconds 1 минута	36.2 °C – 37.7 °C
Axillar аксиллярно		60 seconds * 1 минута *	35.2 °C – 36.7 °C

* A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.
* Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут независимо от звукового сигнала.

CLEANING AND DISINFECTION / Очистка и дезинфекция

Name / средства	Immerse / Погружение
Isopropyl alcohol 70%	max. 24 hours
Спирт этиловый для наружного применения	Погружение на 24 часа

BATTERY REPLACEMENT / ЗАМЕНА БАТАРЕИ

When the «▼»-symbole appears, battery is exhausted and needs replacing. Please remove the compartment lid of the thermometers and replace the exhausted battery by positioning the + at the top.

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Замените использованную батарею, установив новую знаком + вверх.



Read the instructions carefully before using this device.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.



Type BF applied part
Класс защиты BF

Microlife AG
Espanstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com
www.microlife.ru

microlife®

guarantee
(excl. battery)

CLINICALLY TESTED

CE0044

Термометр медицинский электронный



SWISS
DESIGN

Внимание!

Изделие зарегистрировано в МЗ РФ за № 2003/375 от 19 марта 2003 г.
Сертификат соответствия Госстандарта России
Сертификат об утверждении типа средств измерений Государственного комитета РФ по стандартизации, метрологии и сертификации
Согласно Закону о защите прав потребителей (ст. 2, п. 5) срок службы прибора - не менее 10 лет.
Дата производства: первые четыре цифры серийного номера прибора. Первая и вторая цифра - неделя производства, третья и четвертая цифра - год производства.
Мекловерочный интервал-1 год.

Изготовитель Микролайф АГ
Эспенштрассе 139
9443 Виднау/Швейцария
Тел. +41/71 727 70 30
Факс +41/71 727 70 39
E-mail: admin@microlife.ch
www.microlife.com



Адрес завода - изготовителя:
Та Ланг Индустриал Зоун, Лонг Хуа Чэн, Бао Ань Шин,
Шэньчжэнь, Гуньбо, Китай

Официальный Импортёр: ЗАО "Альфа-Медика", 117535,
Москва, ул. Росошанская, д. 9 корп. 3, помещение правления

Центральная сервисная служба
Москва, ул. Петра Романова, д.6, (проезд м. Кожуховская)
Тел. (495) 679-96-96
www.microlife.ru

Адреса сервисных центров в других городах
узнайте по бесплатной горячей линии:
Тел. 8-800-200-33-22

RU

Сделано в Китае

Тонометры Микролайф – контроль артериального давления!
Тонометры Микролайф позволяют контролировать Артериальное давление просто и комфортно. Артериальная Гипертензия – распространенное сердечно-сосудистое заболевание, которое может привести к инфаркту, инсульту, сердечной, почечной недостаточности. Постоянный контроль Артериального давления может спасти жизнь Вам и Вашим близким.



- BP A100 Plus № 1 в Европе**
- Высший класс точности A/A Британской Гипертенческой Лиги
 - Диагностика аритмии пульса
 - Точное измерение давления даже при аритмии
 - Автоматическое трехкратное измерение давления
 - Интеллектуальный анализ измерений
 - Энергонезависимая память на 200 измерений



- BP A100**
- Высший класс точности A/A Британской Гипертенческой Лиги
 - Диагностика аритмии пульса
 - Память на 30 измерений
 - Сетевой адаптер в комплекте



- BP W100**
- Высший класс точности A/A Британской Гипертенческой Лиги
 - Диагностика аритмии пульса
 - Энергонезависимая память на 200 измерений с указанием даты и времени



- BP A80**
- Диагностика аритмии пульса
 - Память последнего измерения
 - Индикация заряда батарей



- BP A50**
- Диагностика аритмии пульса
 - Память на 14 измерений
 - Компактность – прибор легко помещается и удерживается в ладони
 - Удобная и доступная альтернатива механическим тонометрам



- NEB 50**
- Универсальный компрессорный небулайзер
 - Бесперывная терапия для тяжелобольных
 - Размер частиц аэрозоля: 2-5 мкм

Электрические грелки Микролайф – тепловая терапия и релаксация!

Смягчить боль от ушибов, при ревматизме, боль в животе, при начинающейся простуде может электрическая грелка Микролайф. Электрические грелки Микролайф гарантируют комфорт и безопасность. MSS-стандарт безопасности от Микролайф – это тройной уровень защиты: защита от короткого замыкания, перегрева и электромагнитного излучения.



- FH 80**
- Универсальная модель
 - 4 уровня регулирования температуры
 - Съемный чехол можно стирать в стиральной машине
 - Высокий уровень безопасности



- FH 422**
- Электронпростынь
 - 6 уровней регулирования температуры
 - Возможность стирки
 - Высокий уровень безопасности
 - Низкий уровень электромагнитного излучения



- FH 200**
- Грелка для ног
 - 3 уровня регулирования температуры
 - Съемный чехол можно стирать в стиральной машине

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.



Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button over the display window, a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds [beep-beep-beep 10 times] and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.01 °C in 8 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

EN

Важные инструкции по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бипа») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батарею и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C. НИКОГДА не кипятите термометр хлещиной!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в целом (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверить точность измерения прибора каждые 2 года.



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

RU

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «°C», это означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 8 секунд температура не изменилась на 0.01 °C). Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения.

Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

СОХРАНЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удалится из памяти.

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерений:	32.00 °C to 42.99 °C Temp. < 32.00 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 42.99 °C: display «H» for high (too high)	32.00 °C - 42.99 °C Темп. < 32.00 °C: дисплей «L» (слишком низкая температура) Темп. > 42.99 °C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0.1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Operating temperature / Диапазон рабочих температур:	10 °C to 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	от 10 °C до 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37 °C. При отклонении более 0.1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 4 digits Smallest unit of display: 0.01 °C	Жидкокристалл. дисплей (LCD) с 4 цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0.01 °C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.01 °C / 8 seconds.	Используется для сигнала готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составило менее 0.01 °C / 8 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего измерительного показания.
Storage temperature / Температура хранения:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	от -25 °C до +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; SR 41	1.5 / 1.55 V; SR 41
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3, клинические термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GUARANTEE

We grant you 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the warranty. Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

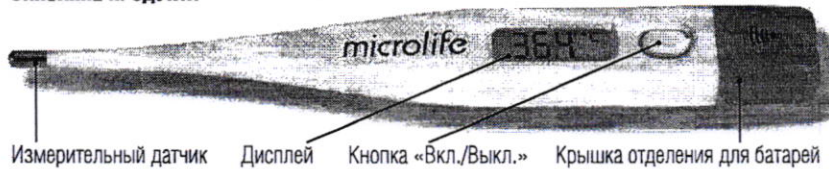
Date of purchase:

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС. Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии направьте термометр вместе с заполненным гарантийным сертификатом в адрес сервисной службы. Мы предоставляем бесплатное сервисное обслуживание в течение 10 лет с момента приобретения термометра.

Дата приобретения:

microlife**ТЕРМОМЕТР ЦИФРОВОЙ: МОДЕЛЬ MT 1611****ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА****ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- термометр предназначен для измерения температуры тела.
- прибор содержит мелкие детали (батарейку и др.), которые ребёнок может попытаться проглотить — никогда не оставляйте термометр без присмотра!
- термометр должен быть защищён от перегрева и ударов!
- не допускайте нагревания прибора выше 60°C!
- изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.



ВНИМАНИЕ: батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по утилизации отходов подобного рода и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕРМОМЕТРА

Для того, чтобы включить термометр, нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» (см. рисунок). Короткий звуковой «бип»-сигнал сообщит о включении прибора и будет произведен внутренний автотест термометра (дисплей отобразит «188.8»). Затем, при температуре окружающей среды ниже 32°C на дисплее появятся символ «L» и мигающий знак «°C», а при температуре окружающей среды выше 32°C на дисплее появится значение температуры окружающей среды. Это свидетельствует о готовности прибора к работе.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АВТОТЕСТ

Каждый раз после включения термометра автоматически производится его внутренний функциональный автотест. При обнаружении функциональных сбоев (погрешностей измерения) на дисплее появляется символ «Err» (ошибка) и дальнейшие измерения становятся невозможными. В этом случае термометр подлежит замене.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Выберите способ, которым Вы будете измерять температуру (во рту, в подмышечной впадине или ректально).

В процессе измерения на дисплее термометра непрерывно отображаются значение температуры и мигающий символ «°C». Звуковой «бип»-сигнал и прекращение мигания символа «°C» не сигнализируют об окончании измерения, а сообщают о том, что скорость повышения температуры измерительного датчика прибора на данный момент составляет менее 0,1°C за 16 секунд.

Прекращая измерение по звуковому сигналу термометра, Вы можете лишь оценить, попадает ли полученное значение в диапазон «нормальных» температур для выбранного Вами способа измерения (см. таблицу на упаковке прибора).

Чтобы получить фактическое значение температуры, не прекращайте измерение сразу после звукового «бип»-сигнала! Необходимо выдержать время, рекомендуемое для каждого способа измерения!

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Для экономии ресурса батареи рекомендуется после использования выключать прибор коротким нажатием кнопки «Вкл./Выкл.». Если этого не сделать, термометр отключится автоматически примерно через 9 минут.

ПАМЯТЬ ПРИБОРА

Если при включении термометра удерживать кнопку «Вкл./Выкл.» в нажатом состоянии более 3-х секунд, то на дисплее отобразится показание температуры, автоматически сохранённое в памяти при последнем измерении. В то же время на дисплее появится символ памяти — буква «M». Ещё через 3 секунды индикация исчезнет и термометр переключится на обычный режим работы (при этом сохранённое значение температуры удалится из памяти).

СПОСОБЫ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

- **ВО РТУ (ОРАЛЬНЫЙ, СУБЛИНГВАЛЬНЫЙ)**
Установите термометр под язык, языком плотно прижмите измерительный датчик прибора. Закройте рот и дышите равномерно носом (чтобы избежать контакта вдыхаемого/выдыхаемого воздуха с датчиком). **Рекомендуемое время измерения: 1 минута.**
- **В ПРЯМОЙ КИШКЕ (РЕКТАЛЬНЫЙ)**
Это наиболее точный способ измерения; особенно удобен для применения у младенцев и детей младшего возраста. В данном случае следует осторожно ввести измерительный датчик термометра на 2–3 см в анальное отверстие. **Рекомендуемое время измерения: 1 минута.**
- **В ПОДМЫШЕЧНОЙ ВПАДИНЕ (АКСИЛЛЯРНЫЙ)**
С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает высокой точности показаний (из-за контакта кожи подмышечной области с окружающим воздухом). Установите измерительный датчик термометра в подмышечной впадине, плотно прижмите его плечом к телу. **Рекомендуемое время измерения: 5 минут.**

ВНИМАНИЕ: независимо от способа измерения, контакт измерительного датчика термометра с телом пациента должен быть плотным!

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Дезинфицирующее средство	Производитель	Способ обработки
«Ультрацид» (готовый раствор)	ЗАО «БелАсептика», Республика Беларусь	Двукратное протирание корпуса и измерительного датчика термометра салфеткой, смоченной дезинфицирующим средством.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не применяйте для обработки термометра абразивные чистящие средства, растворители или бензин, а также никогда не погружайте прибор в жидкость — всё это может привести к выходу его из строя.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Появление на дисплее символа «▼» означает, что батарея термометра истощила свой ресурс и нуждается в замене.

1. Снимите крышку отделения для батарей (см. рисунок), потянув за неё.
2. Извлеките использованную батарею.
3. Установите новую батарею (того же типа!) знаком ⊕ вверх.

По вопросу утилизации батареи – см. «Инструкции по безопасной эксплуатации»

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дата изготовления	Соответствует маркировке «Lot» на термометре (первые две цифры – неделя, третья и четвертая цифры – год)
Диапазон измеряемых температур	32,0°C – 43,9°C Температура < 32,0°C: на дисплее «L» (температура слишком низкая) Температура > 43,9°C: на дисплее «H» (температура слишком высокая)
Точность измерения	± 0,1°C в диапазоне измеряемых температур от 34,0°C до 42,0°C.
Автотест	Автоматический внутренний функциональный тест при контрольном показателе 37°C. Отклонение более чем на 0,1°C отображается на дисплее показанием «ERR» (ошибка)
Дисплей	Жидкокристаллический дисплей (LCD) с 3-мя цифровыми позициями.
Звуковой сигнал	Используется для сигнализации о готовности термометра к работе, а также для сообщения о том, что скорость повышения температуры измерительного датчика составляет менее 0,1°C за 16 секунд
Память	Результат последнего измерения
Масса (нетто)	16 гр
Габариты в футляре	13 см × 2,3 см
Батарея	LR 41 (1,5/1,55V)
Ресурс использования элемента питания	около 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Условия хранения	От –25°C до +60°C при относительной влажности 15–95%
Условия эксплуатации	От +10°C до +40°C при относительной влажности 15–95%
Соответствие стандартам	EN 12470-3, ASTM E1112, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (EMC), IEC 60601-1-11
Класс защиты	IP67
Комплектность	термометр электронный – 1 шт., инструкция – 1 шт., футляр защитный – 1 шт.
Срок службы	7 лет

Данный прибор соответствует требованиям Директивы для медицинских приборов 93/42/ЕЕС. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

ГАРАНТИЯ

Мы предоставляем Вам гарантию сроком на 5 лет с момента приобретения прибора. Данная гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией термометра, а также на его батарею и упаковку.

При возникновении претензий к качеству прибора обращайтесь в Ваш региональный Центр гарантийного технического обслуживания Microlife. Телефон для справок: 8 (017) 298-15-00.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ЗАВОДСКОЙ №

ДАТА ПРОДАЖИ

ФИО ПРОДАВЦА

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА

Комплектация и работа устройства проверяется в присутствии покупателя

ФИО ПОКУПАТЕЛЯ

ПОДПИСЬ ПОКУПАТЕЛЯ

ПЕЧАТЬ
ФИРМЫ-ПРОДАВЦА

ОБРАЩЕНИЯ В ЦЕНТР ГАРАНТИЙНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ДАТА

ПРИЧИНА

РЕКОМЕНДАЦИИ

ВНИМАНИЕ

- При покупке убедитесь в том, что фирма-продавец правильно и четко заполнила гарантийный талон и поставила печать.
- Сохраняйте гарантийный талон вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.
- В случае если приобретенное Вами изделие марки MICROLIFE будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, к фирме-продавцу или в центр гарантийного технического обслуживания.

СВЕДЕНИЯ О РЕГИСТРАЦИИ Изделие зарегистрировано в Министерстве здравоохранения Республики Беларусь за № ИМ-7.100885 до 02.12.2018 г.

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ Microlife AG (завод Onbo Electronic (Shenzhen) Co. Ltd., Китай), Espenstrasse 139, 9443 Widnau / Switzerland, Швейцария.

